

Sensibilisation précoce à l'enseignement de la première langue vivante.

A l'heure où les langues étrangères sont à l'ordre du jour à l'école maternelle, l'OFAJ propose un outil pédagogique pour promouvoir la culture franco-allemande en évitant les clichés.

Le Mercredi 25 mai 2011 était présentée à l'institut Goethe la valisette franco-allemande conçue par l'OFAJ. (Office Franco-Allemand pour la Jeunesse.)

Un élément déterminant de la valisette : deux marionnettes Tom et Lilou. Leur réalisation a été minutieusement pensée pour éviter les clichés. Souples, pouvant être animées par une seule main, mais chaussées pour être stables sur leurs pieds et danser.

Cette même valisette est utilisable dans les deux pays. A l'enseignant de décider si Tom ne parle et ne comprend que l'allemand. Dans ce cas, il parlera au creux de l'oreille de la marionnette et c'est lui qui « traduira » les propos en français.

CONTENU DE LA VALISETTE

- 2 marionnettes Lilou et Tom
- 1 CD de chansons, comptines, jeux de cour. (Français et allemand)
- 1 livret pédagogique (français /allemand)
- 8 planches de loto sur 4 thèmes :
 - l'environnement (moyens de transport, panneaux)
 - les aliments et les repas
 - l'école maternelle/Kindergarten
 - le corps
 - Les mêmes cartes-images individuelles
 - 4 roues avec les éléments thématiques
 - 2 affiches :
- un abécédaire avec des mots plus ou moins transparents
- deux scènes de ville : à gauche Saint Germain des Prés et à droite une ville allemande vues à travers des lunettes



Les quatre thèmes choisis correspondent à l'univers enfantin. Le CD grâce à son orchestration alerte et agréable tranche avec certaines ressources qui pour rendre la langue plus accessible ralentissent le rythme. Les voix d'enfants alternent avec une voix adulte.

Les activités proposées avec les cartes images sont plus traditionnelles ; on peut regretter la présence de mots écrits sous chaque photographie, selon la langue du pays de la chose représentée. Le livret pédagogique propose des pistes pour les thématiques proposées, Cet outil permet de créer de nombreuses situations et de les adapter aux réactions des élèves

Une formation sera proposée à la rentrée 2011 par l'OFAJ. Cette journée permet de saisir l'esprit dans lequel la valisette a été conçue et d'éviter des contre-sens. Seulement après avoir effectué une journée de formation, la possibilité est donnée de l'acquérir pour une « participation » de 40 €.